Enseigner Edward Said Ã Gaza

Description

par Haidar Eid, le 27 septembre 2019



Edward Said

Cette semaine marque lâ??anniversaire de la mort dâ??Edward Said. Je suis tentÃ© dâ??Ã©crire sur sa vie en tant quâ??intellectuel en opposition, une figure organique de la contestation, comme lâ??aurait formulÃ© Antonio Gramsci. Il est important en cette pÃ©riode de crise, non seulement en Palestine, mais internationalement, de nous souvenir de Said comme il aurait voulu que nous le fassions : dÃ©placÃ©.

Personnellement, je nâ??ai communiquÃ© avec lui que deux fois, par courrier Ã©lectronique : pour lâ??inviter en Afrique du Sud alors que jâ??y Ã©tudiais et y travaillais pour une manifestation organisÃ©e par des groupes de solidaritÃ©, et avant la ConfÃ©rence internationale de 2001 Ã Durban, contre le racisme, la discrimination raciale, la xÃ©nophobie et lâ??intolÃ©rance associÃ©e, pour savoir sâ??il y participait. HÃ©las, il rÃ©pondit quâ??il Ã©tait en train de suivre un traitement contre la leucÃ©mie.

A peu prÃ¨s Ã la mÃªme Ã©poque, jâ??ai Ã©tÃ© mis au dÃ©fi par un sympathique universitaire sud-africain blanc Ã un congrÃ¨s oÃ¹ nous avions une passionnante discussion sur lâ??analogie entre apartheid et sionisme et celle entre les luttes palestiniennes et les luttes sud-africaines contre lâ??apartheid. La discussion se dÃ©plaÃ§a vers le niveau des rÃ©alisations impressionnantes du peuple sud-africain, 4 prix Nobel, prix international Man-Booker â?¦ etc. Il nâ??avait jamais entendu parler de Ghassan Kanafani, de Fadwa Touqan, de Toufiq Zayyad, de Samih El-Qasim ou de Mouin Bseisoâ??pour ne citer que quelques gÃ©ants palestiniens. Il finit par lancer une bombe en disant : Â« Nous avons Nelson Mandela, qui avez-vous ? Â» Et moi, sans aucune hÃ©sitation, jâ??ai rÃ©pliquÃ© : Edward Said ! Cela a clos la discussion.

Et en fÃ©vrier de la mÃªme annÃ©e, jâ??ai Ã©tÃ© volontaire pour travailler avec notre universitÃ© Ã Gaza Ã organiser ce quâ??on pense Ãªtre la premiÃ¨re ConfÃ©rence Ã la mÃ©moire dâ??Edward Said en Palestine, avec une salle remplie dâ??universitaires, de figures de la culture et dâ??Ã©tudiants Ã©coutant une confÃ©rence fougueuse et bien structurÃ©e de lâ??un des Ã©tudiants de Said, Dr. Samah Idriss, rÃ©dacteur du trÃ¨s rÃ©putÃ© journal libanais Al-Adab.

Ce que moi, Palestinien et Â« autre oriental Â», jâ??ai appris de Said est sans pareil : la complicitÃ© de la culture avec lâ??impÃ©rialisme europÃ©en, en particulier le narratif sioniste ; Â« la lecture contrapuntique Â» comme Â« contre-narratif Â» ; la corrÃ©lation entre Â« affiliation Â» and Â« mondanitÃ© Â», et la Â« critique sÃ©culiÃ¨re Â» comme stratÃ©gie dâ??interfÃ©rence intellectuelle.

Une chose que je fais dans ma classe, oÃ¹ il se trouve que mes Ã©tudiants sont palestiniens, câ??est une subversion du rÃ´le de lâ??esthÃ©tique dans le colonialisme comme un de ses traits les plus frappants. Dans notre discussion, nous regardons la dialectique de la connaissance et du pouvoir telle que Said lâ??a utilisÃ©e dans son oeuvre fondamentale *Orientalism,* pour rejeter la Â« puretÃ© Â» et le Â« dÃ©sintÃ©ressement Â» de lâ??Ã©rudition orientaliste. Notre conclusion est quâ??il nâ??y a aucun champ discursif europÃ©en Â« innocent Â» qui soit pertinent pour lâ??Orient. La diffÃ©rence entre lâ??Occident et lâ??Orient est clarifiÃ©e dans ce passage stupÃ©fiant dâ??*Orientalism :*

Â« Avec des expÃ©riences comme celle de NapolÃ©on, lâ??Orient en tant que corps de connaissances en Occident fut modernisÃ© â?¦Il y avait partout parmi les Orientalistes lâ??ambition de formuler leurs dÃ©couvertes, leurs expÃ©riences et leurs visions de maniÃ¨re convenable en termes modernes, de mettre les idÃ©es sur lâ??Orient en contact Ã©troit avec les rÃ©alitÃ©s modernes. Â»

Dans un des cours que jâ??enseigne, nous Ã©tudions des textes qui traitent des positions europÃ©ennes stÃ©rÃ©otypÃ©es subordonnÃ©es Ã une opposition binaire oÃ¹ lâ??Â« Occident Â» incarne des traits comme les lumiÃ¨res, le progrÃ¨s, la raison et la Â« civilisation Â» tandis que lâ??Â« Orient Â» est lâ??incarnation emblÃ©matique de lâ??inverse de ces traits, en nÃ©gatif. Cela se base sur lâ??argument de Said selon lequel Â« toute reprÃ©sentation est dÃ©formÃ©e dâ??une faÃ§on ou dâ??une autre Â».

Les textes que nous Ã©tudions dans mes classes vont du roman extrÃªmement raciste de V.S. Naipaul *A Bend in the River* au critique *The Reluctant Fundamentalist* de Mohsin Hamid, aux nouvelles anti-coloniales africaines de Njabulu Ndebele, Ousmane Sembene et Noureddin Farah, et Ã la Â« littÃ©rature de la rÃ©sistance Â» de Ghassan Kanafani â??*Men in the Sun, Returning to Haifa, All That Is Left to You,* Â« Land of Sad Oranges Â», et Â« Death of Bed 12 Â». Notre choix de ces textes Ã©mane de lâ??insistance de Said sur lâ??existence de la rÃ©sistance Ã lâ??orientalisme, et ceci mÃªme Ã lâ??intÃ©rieur de lâ??orientalisme. Notre lecture est une lecture Â« contrapuntique Â» qui manifeste ce que lui-mÃªme appelait Â« la grande culture de rÃ©sistance qui Ã©merge en rÃ©ponse Ã lâ??impÃ©rialisme Â».

Dâ??oÃ¹ lâ??importance de ces rÃ©fÃ©rences rÃ©pÃ©tÃ©es Ã Â« la capacitÃ© individuelle dâ??agir Â» comme constituant substantiel de son entreprise critique. Câ??est lÃ oÃ¹ entre en scÃ¨ne le rÃ´le de lâ??intellectuel comme figure oppositionnelle, comme quelquâ??un qui transgresse les lignes officielles du pouvoir, ainsi quâ??il le discute dans *Representations of the Intellectual.* Le rÃ´le de lâ??intellectuel Â« est un atout et il ne peut Ãªtre jouÃ© sans un sens dâ??Ãªtre quelquâ??un dont la place est de poser publiquement des questions embarrassantes, dâ??affronter lâ??orthodoxie et le dogme (plutÃ´t que de les produire), dâ??Ãªtre quelquâ??un qui ne peut facilement Ãªtre co-optÃ© par les gouvernements ou les entreprises, et dont la raison dâ??Ãªtre est de reprÃ©senter tous ces gens et tous ces problÃ¨mes qui sont ordinairement oubliÃ©s ou balayÃ©s sous le tapis Â».

Câ??est la raison pour laquelle il utilise le mot Â« oppositionnel Â» de maniÃ¨re cohÃ©rente en mÃªme temps que critique. Et câ??est pourquoi nous avons dÃ©cidÃ© dâ??enseigner les oeuvres littÃ©raires de Ghassan Kanfani. Cependant, enseigner les oeuvres de Naipaul est dÃ» au fait post-colonial que le projet impÃ©raliste europÃ©en dans le monde non-occidental Ã©tait consolidÃ© par la haute culture europÃ©enne avec la collusion dâ??intellectuels Ã©thÃ©rÃ©s rationalisant et cachant lâ??utilisation du pouvoir moral pour rÃ©ussir ce que Said a appelÃ© Â« la pacification idÃ©ologique Â». Dans son livre *Culture and Imperialism,* il argumente avec beaucoup dâ??Ã©loquence, dans un

style Ã la Fanon, que ces intellectuels ont manquÃ© de fidÃ©litÃ© Ã leurs propres idÃ©es en sâ??engageant eux-mÃªmes Ã croire quâ??il y avait une hiÃ©rarchie entre personnes, ce qui soulÃ¨ve de sÃ©rieuses questions idÃ©ologiques sur lâ??utilisation du terme Â« post-colonialitÃ© Â», qui, dans une certaine mesure, est la continuation de la soumission coloniale.

Comme lui, et Vico avant lui, nous croyons fermement que la culture humaine, puisquâ??elle est faite par lâ??homme, peut Ãªtre modelÃ©e de maniÃ¨re positive par des efforts humains. Câ??est pourquoi, inspirÃ©s par ces idÃ©es, nous avons commencÃ© nos campagnes BDS afin de Â« rÃ©pliquer Â» au sionisme, au nÃ©o-colonialisme, afin de soulever les questions morales relatives Ã la Palestine, de rÃ©vÃ©ler les injustices et â?? le plus important â?? de dire la vÃ©ritÃ© au pouvoir.

Ce sont des temps difficiles pour nous Palestiniens avec le dÃ©ni de nos droits de base, avec les Ã©lections israÃ©liennes oÃ¹ seuls des partis de droite sont en compÃ©tition, avec un Â« marchÃ© du siÃ¨cle Â» oÃ¹ on nous demande de signer notre propre extinctionâ?¦ etc. Quâ??est-ce quâ??Edward Said aurait dit, Ã©crit, et fait ?

Haidar Eid

Haidar Eid est maÃ®tre de confÃ©rence en littÃ©rature postcoloniale et postmoderne Ã lâ??universitÃ© al-Aqsa de Gaza. Il a beaucoup Ã©crit sur le conflit arabo-israÃ©lien, dont des articles publiÃ©s dans Znet, Electronic Intifada, Palestine Chronicle, et Open Democracy. Il a publiÃ© des articles sur les Ã©tudes culturelles et la littÃ©rature dans de nombreuses revues, dont Nebula, Journal of American Studies in Turkey, Cultural Logic, et le Journal of Comparative Literature.

Traduction CG pour lâ??Agence MÃ©dia Palestine

Source: Mondoweiss

date crÃ©Ã©e
2019/09/28